

RESTART

titulková listina / film credits

Úvodní titulky / opening credits

Napsané bez log / only written without the logos:

Axman Production
FAMU & UIAH

RESTART (animované / animated)

Závěrečné titulky / end credits

A.) Animované / animated:

Sylva
Lenka Krobotová

Martin
Filip Čapka

Marie
Anna Polívková

Robert
Václav Jiráček

Matka
Hana Seidlová

Režie
Julius Ševčík

Producent
Karla Stojáková

Výkonná produkce ČR
Roman Kašparovský

Vedoucí produkce Finsko
Sanna Kultanen

Námět
Ondřej Ládek

Scénář
Ondřej Ládek, Julius Ševčík

Kamera
Kasimir Lehto

Architekt
Henrich Boráros

Výtvarník kostýmů
Linda Jiříková

Make-up
Vladka Maršátová

Střih
Aleksi Raij

Zvuk
Anne Tolkkinen

Hudba
Filip Míšek/Khoiba

Club music
Ebson Waldes

B.) Rolované / rolling :

Dále hráli :

Václav	Marko Igonda
Patrik	Tomáš Pavelka
Barmanka afterparty club	Iva Pazderková
Afterparty doorman	Kostas Zerdaloglu
Soused	Miroslav Krobot
Call girls	Lucie Březovská, Irena Orosová
Mc Donald's manager	Luboš Pazderka Veselý
McDonald's Boy	Jan Řehák
Spolubydlící Marie	Jitka Čvančarová, Michal Zelenka
Barmanky	Bára Mílotová, Anna Mayerová
Obsluha McDonald's	Michal Tomášek
Pár před McDonalds	Ondřej Martinec, Helena Mellerová
Holky na toaletách v klubu	Bára Fišerová, Monika Zoubková
Honeyboys	Zdeňek Vesecký, Lukáš Vydržal
Maminka ve školce	Iva Jestřábová
Holčičky ve školce	Anička Šámalová, Barbora Pecinovská
Děti ve školce	Marek Hruška, Tomáš Kučera, Sabina Falcmanová, Barbora Vágnerová, Lukáš Majer, Nikola Slavíková
Kluk v Internet Café	Zbyněk Šmíd
DJ	Robert Gazdík
DJ speech	Joseph Ali Tehranian
a	
Tanečník	Jan Révai

Podle povídky UP-REAL Ondřeje Ládky

Pomocná režie	Ondřej Martinec
Asistent režie	Iva Jestřábová
Lokační	Ivan Oskar Kuptík
Vedoucí výroby FAMU	Jana Mašíková
Asistent produkce	Marta Dudáková
Kompars manager	Kamila Xenie Vetišková
Runneři	Lubor Kopecký, Petra Soukupová, Adam Chromý
Skript	Tomáš Elbert
Klapka	Jason Saltiel
Casting konzultant	Viktorie Flídr / MPA Agency
Fotografové	David Cysař, Hubert Hesoun Tomáš Elbert, Tomáš Jelínek
PR a konzultant hudby	David Beránek
Grafik	mr.pixel / Jan Rambousek
Titulky	Martin Duda

Ostříč / kamera 2. štáb Michael Kaboš
Kamera 2. štáb, videoklip Jiří Málek
Asistenti kamery Arttu Peltomaa, Lukáš Milota,
Jan Filip, Kamil Švejda, Marek Janda,
Jan Šuster, Tomáš Jelínek,
Jiří Studnička, Zbyněk Šmíd
Vrchní osvětlovač Láďa Musil
Osvětlovači David Zelinka, Václav Hrabánek,
Matěj Šámal
Rekvizitáři Pavel Chalupa, Jiří Moravec,
Martin Kody
Stavba Henrich Boráros, Linda Jiříková
Make-up SFX Monika Šonková
Kostýmy Lada Candy Firchová
Asistent kostýmů Nikolas Šindel
Kaskadér Radek Kašpar
Asistent zvuku a hlavní mikrofonista Jan Paul
Mikrofonisti David Titěra, Pavel Kovařík,
Aleš Pekárek, Michal Deliopulos
Ruchaři Panu Riikonen, Miia Nevalainen
Střih videoklipu, traileru, synchronizace Miloš Krejcar
Řidiči p. Cibulka, p. Krumpholc,
p. Kletečka, p. Zeman

Postprodukce

Přepis filmu: Postprodukce Praha
One light colorist PPP - David Gábriš

Digitální postprodukce Finsko: Digital Film Finland
Produkce DFF - Martti Ylöstalo
Barevné korekce - Robert Lang
Inferno artist - Antti Peltoranta
Visual effects - Olli Leppänen
Digitální restaurace - Giuseppe DiGeorgio, Jussi Kytö
Video přepisy - Outi Kinnunen
Film scan - Mika Kongas

Laboratorní zpracování Finsko: Finn-Lab Oy
Barevné korekce - Kari Manns

Zvukový mastering: Meguru Film Sound
Peter Nordström

Laboratorní zpracování ČR: Barrandov Studio
Aleš Boštička, Ondřej Krákora, Dan Tupý, Pepe Rafaj

Lidé v komparsních rolích, kterým patří naše díky:

Amchová Eva, Barták Martin, Barták Miroslav, Bartáková Jana, Bartlová Alena, Bartošová Hana, Bednářová Kateřina, Bendlová Lamberta, Bendlová Natálie, Benedová Hana, Bičiště Jan, Bittnerová Marta, Bratrychová, Michaela, Bratrychová Veronika, Brčáková Pavla, Břeňová Pavla, Černohorský Ondřej, Černohorský Vojtěch, Dreveňáková Eliška, Čonka Roman, Duchoňová Veronika, Dzurová Veronika, Fráz Lukáš, Fürst Václav, Gotovtsev Timotij, Haber Martin, Havas David, Chvála Tomáš, Jandus Vlastimil, Jelínek Tomáš, Jestřábová Iva, Jirsák-Havran, Tomáš V.F., Jusková Maria, Kábrt Martin, Kahoun Jakub, Kobylková Magdalena, Kocourková Alexandra, Krejčí Vendula, Ládek Ondřej, Kunčarová Ludmila, Laurin Mathieu, Lebka Jiří, Lehká Vladimíra, Líčeníková Hana, Lokvencová Tereza, Luhan Vojtěch, Marková Jana, Maršálková Věra, Martínek Michal, Martinek Přemek, Matysík Radek, Matějka Petr, Mayerová Anna, Mihoková Zuzana, Myšák Jan, Nováková Magdalena, Novosádová Eva, Novotná Alžběta, Nožičková Pavla, Olišarová Kateřina, Ondrušová Tereza, Ouzký Petr, Pešková Veronika, Píš Pavel, Podolan Pavol, Pospíšilová Daniela, Purmann Miroslav, Ridoško Marek, Roček Tomáš, Ryc Daniel, Semelka Alois, Siegllová Tereza, Sigg Anna, Skřivanová, Martina, Slachová Markéta, Soukupová Petra, Stojáková Iva, p. Svoboda, Sobotková Lenka, Somolová Zuzana, Svobodová Irena, Škroud Jan, Syrová Diana, Syrová Irena, Šándrik Vladimír, Škuta Vladimír, Švarc Michal, Švierečková Zuzana, Těšinová Eliška, Tryggvason Gunnar, Tvrdková Dagmar, Uhriková Kateřina, Valdambrini Marzio, Vavříníková Hana, Veselská Jindra, Vetišková Petra, Viačka Leoš, Vinklárková Petra, Vodičková Markéta, Wainerová Barbora, Weissová Barbara, Zajícová Klára

Na hudbě ve filmu a pro film se podíleli následující lidé a hudební skupiny:

Filip Míšek & KHOIBA
Ecson Waldes - Jiří Paška
Moimir Papulescu & THE NIHILISTS

a

Norbi Kovacs / Restart Promotional Music

Ve filmu jsou použity skladby:

THAT REASON

music by khoiba / lyrics by ema brabcova
performed by khoiba

mixed by deva & filip misek at studio aion, prague
mastered by deva at studio aion, prague
produced by palo hubinak & filip misek

- nice traps © 2004, globus music © 2005, mole listening pearls © 2005, kriztal ent.

B ELECTRIC B

music by khoiba / lyrics by ema brabcova
performed by khoiba

mixed by deva & filip misek at chicsound studio
mastered by deva at studio aion, prague
produced by deva & filip misek

- it is all recorded EP © 2005, globus music

FACILITIES

music by khoiba / lyrics by ema brabcova
performed by khoiba
mixed by deva, palo hubinak & filip misek at studio aion, prague
mastered by dan vaclavek at ADK Prague
produced by palo hubinak & filip misek
- nice traps © 2004 globus music © 2005 mole listening pearls © 2005 kriztal ent.

202

music by khoiba
performed by khoiba
mixed by deva & filip misek at studio aion, prague
mastered by deva at studio aion, prague
produced by filip misek
- nice traps © 2004 globus music © 2005 mole listening pearls © 2005 kriztal ent.

PATHETIC

music by khoiba / lyrics by ema brabcova
performed by khoiba
mixed by deva, palo hubinak & filip misek at studio aion, prague
mastered by dan vaclavek at ADK Prague
produced by palo hubinak & filip misek
- nice traps © 2004 globus music © 2005 mole listening pearls © 2005 kriztal ent.

THE DEEPEST NIGHTMARE

music by khoiba
performed by khoiba
mixed by deva & filip misek at studio aion, prague
mastered by dan vaclavek at ADK Prague
produced by deva & filip misek
- nice traps © 2004 globus music © 2005 mole listening pearls © 2005 kriztal ent.

TERRIBLY - remix by Juanita Juarez

Mixed, mastered and produced by Lukas Turza at Kotona studio
- it is all recorded EP © 2005, globus music

SOPHIA

Music by ECSON WALDES - Jiří Paška
Recorded & mixed by ECSON WALDES at Biotech-Studio
Mastered by Dan Vaclavek at ADK Prague
Album SOPHIA, Eastauthentic 2003

EVERYBODY CALLS ME AN ANGEL

Music & Lyrics: Moimir Papalescu & The Nihilists
Performed by Moimir Papalescu & The Nihilists
Mixed & Mastered by Moimir Papalescu at R.M.S. (Romanian Mountain Studio)
Produced by Moimir Papalescu & The Nihilists
C & P 2005 X Production / Manipulation Records

MOTORPSYCHO

Music & Lyrics: Moimir Papalescu & The Nihilists
Performed by Moimir Papalescu & The Nihilists
Mixed & Mastered by Moimir Papalescu at R.M.S. (Romanian Mountain Studio)
Produced by Moimir Papalescu & The Nihilists
C & P 2005 X Production / Manipulation Records

SUZANNE CALIBRE NO. 45

Music & Lyrics: Moimir Papalescu & The Nihilists
Performed by Moimir Papalescu & The Nihilists
Mixed & Mastered by Moimir Papalescu at R.M.S. (Romanian Mountain Studio)
Produced by Moimir Papalescu & The Nihilists
C & P 2005 X Production / Manipulation Records

Velmi osobně producent a režisér děkují následujícím osobám:

Ivana Axmanová, Iva Stojáková, Gunnar Tryggvason
Hana Ševčíková, Julius Ševčík, Daniel Přibyl

a CZECH ACCOMMODATION SERVICE za ubytování finského štábu v Praze

Děkujeme pražské i finské škole:

FAMU

Michal Bregant, Tomáš Petráň, Pavel Borovan, Jan Šuster, Jaromír
Kallista, Jan Němec, Petr Marek

Studio FAMU

Josef Boháč, Helena Machová

UIAH / ELO / LUME ve Finsku

Lauri Törhönen, Susanna Virtanen-Pascal, Samu Heikkilä, Joonas
Louhivuori, Pietari Koskinen, Janne Laine, Tuula Mehtonen, Matti
Kuortti, Esa Vuorinen, Elukka Eskelinen

Jan Forsström, Jerem Tonteri, Hanna Kuirinlahti, Annukka Lilja,
Sari Lempiäinen, Jari Alén

Děkujeme distributorovi:

Bontonfilm - Aleš Danielis, Radek Auer

Děkujeme následujícím milým lidem, kteří neváhali našemu filmu pomoci:

Tomáš Kopečný, Miloš Krejcar, Dan Zahradníček, Roman Gazdík
Jakub Leníček, Marc Rothman, Eliška Fuchsová, Tomáš Vondrášek
Jan Bernard, Lubomír Vyhnal, Lucia Kršáková, Pavel Berčík
Schmidtovi, Urša Zgank, Jana Černík, Markéta Šantrochová,
David Vrbík a další

**Vřelé díky patří lidem a firmám, bez jejichž podpory a pomoci by
bylo tento film těžké zrealizovat:**

AFM Lighting - Roman Porkert, Martin Trnka, Veronika Crhová, Luboš
Šimeček

Panavision - Barbora Justová

Vantage - Andreas Teichner, Jindřich Čipera

Postprodukce Praha - Kamil Kožíšek, David Gábriš, Marcela Vildová

Digital Film Finland - Martti Ylöstalo

Meguru Film Sound - Peter Nordström

FUJIFILM CZ - Michael Bloch, Jaroslav Löbl, Helena Vančatová

Hyundai Motor CZ - Ing. Richard Kopečný, Jitka Surá - za zapůjčení aut

McDonald's ČR - Ing. Michael Friedrich, PhDr. Drahomíra Jiráková,

Andrea Kaňáková

Mattoni - za nápoje pro štáb

Elvia Pro - za zapůjčení televize

Radio Express - za podporu natáčení klubových scén

Frame A.D.E. - Aleš Dudák - za zapůjčení auta

Umprum - Monika Havlíčková, Kurt Gebauer, Matěj Holý, Martin

Roubíček, Iva Junková, p. Světínský, sl. Hladíková

Agentura filmových kaskadérů Double - Luděk Jelen

Locall casting - Ladislav Ondráček

Shadow Makers - Igor Jeleň, Jan Borůvka

Trilobit rent - Pavel Schlumperger, Tatjana Spilková

Speedcom - Jiří Málek

Ultralab & syn

Česká televize - Jaroslava Hybšová, Robert Valica

Globus music - Jiří Vatka

EMI Music Publishing - Jolana Zemanová

HBO - Viera Kasalová

Publicis Praha

Velmi děkujeme

Velvyslanectví Finska za podporu - J.E. p. Jorma Inki, PhDr. Elena

Řihánková-Salovaara

**Film byl natočen na lokacích v našem hlavním městě Praha a
neobešel by se bez podpory následujících firem a institucí:**

Městská část Praha 1

Městská část Praha 5

Fabrika - Miro Lukáč

Sneo - paní Snížková

Matana

Skanska - Lucie Drsová

Roxy / NoD - Pavel Veselý, Adam Halaš, Lenka Senová

Picante - Fresh Mex Restaurants

Internet kavárna v Rytířské - Pavel Kotrba

Mateřská školka nám. 14. října, Praha 5 - Hana Fialová

Radost FX

Obyvatelé města Prahy

Zvláštní poděkování partnerům filmu:



VANTAGE®



Zvláštní poděkování:



Velvyslanectví Finska v ČR



HYUNDAI



Distribuce v ČR a SR



Film by natočen na filmový materiál



Axman Production

FAMU

UNIVERSITY OF ART AND
DESIGN HELSINKI



Department of Motion Picture, Television and Production Design

(in the specific logo font)

Media Centre Lume

(in the specific logo font)

www.restartfilm.com

©

AXMAN PRODUCTION

FAMU & UIAH

2005